



A compléter lisiblement

DEPART

Version pour la gérance, le propriétaire et l'habitant

DISTRIBUTION DU FORMULAIRE

- Original au contrôle des habitants
- Copie à l'habitant

1° Partie à compléter par la gérance

A compléter obligatoirement par la gérance ou le propriétaire

N° Officiel du logement : N° EGID (si connu) : N° EWID (si connu) :

Nombre de personnes quittant le logement : Autre/Divers :

Identité du (des) locataires sortant :

Locataire ☐ sous-locataire ☐ propriétaire ☐ local professionnel ☐

Conformément à l'article 14 de la loi sur le contrôle des habitants, celui qui loge des tiers contre rémunération est tenu d'annoncer immédiatement leurs arrivées et leurs départs au moyen des formules mises à sa disposition. Les propriétaires d'immeubles ou leurs mandataires sont tenus d'annoncer sans délai mais au plus tard dans les 15 jours, au bureau communal de contrôle des habitants chaque entrée et chaque sortie des locataires, y compris dans le même immeuble.

2° Partie à compléter par l'habitant (ou le déclarant familial) quittant la commune

Epoux-se/Partenaire/personne seule

Familienhaupt / Partner / Einzelperson - Capo famiglia / partner/ persona sola

Nom officiel de la personne :

Offizieller Name der Person - Cognome ufficiale della persona

Prénom(s) :

Vorname(n) – Nome-i

Né(e) le :

Geboren am – Nato(a) il

Sexe :

Geschl. - Sesso

Nationalité- Commune d'origine :

Heimort(e) – Comune(i) d'origine

Etat civil :

Zivilstand – Stato civile

Epoux-se / Partenaire

Enfant(s) mineur(s) vivant dans le ménage et compris dans la déclaration de départ

Minderjährige oder andere Person(en) - Minorenni o altra(e) persona(e) vivente(i) con la famiglia

Nom Prénoms Familienname Vorname(n) - Cognome Nome-i	Date de naissance Geburtsdatum Date di nascita	Origine/Nationalité Heimort(e) Origine(i)	Sexe Geschl. Sesso

Adresse actuelle

Aktuelle Adresse - indirizzo attuale

Rue : N° : chez :

Strasse - Via

Nr. - No

bei - presso

Localité :

Ort - Località

Nouvelle adresse ou destination – Date de départ :

Neue Adresse oder Bestimmungsland ab - nuovo indirizzo o di destinazione a partire dal

Rue : N° : chez :

Strasse - Via

Nr. - No

bei - presso

Localité – N° postal/Pays :

Ort/Land – Località/Paese

Adresse postale (y compris le numéro postal d'acheminement) :

Zustelladresse, inkl. Zustellnummer – Indirizzo postale, compreso il codice dia avviamento postale

Date : Signature :

Datum – Data

Unterschrift – Firma

Observations :

Bemerkungen – Osservazioni

Timbre de la gérance ou du propriétaire :

Selon l'article 6 de la loi du 9 mai 1983 sur le contrôle des habitants, celui qui cesse de résider dans la commune ou dont le séjour n'atteint plus trois mois par an, est tenu d'annoncer sans délai son départ et sa destination.

Conseil: n'oubliez pas d'annoncer votre changement d'adresse à votre banque, assurance, office postal, service industriels (relevé des compteurs) et tout autre partenaire de votre vie privée et publique et d'annoncer votre arrivée au contrôle des habitants de votre nouvelle commune de résidence.

L'administration communale se charge de communiquer votre départ à l'administration cantonale des impôts.